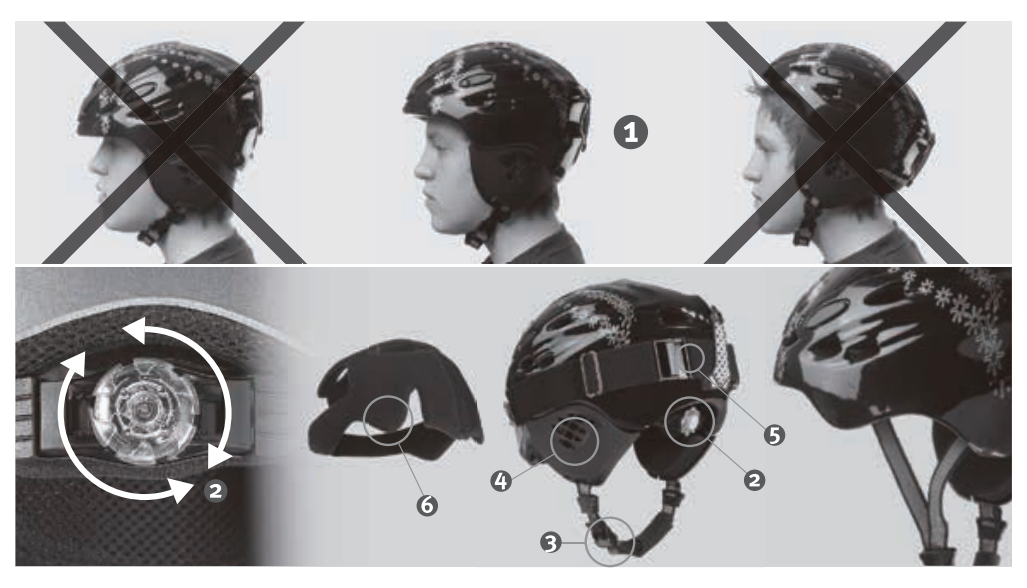
Ski helmet
manual

elan™
Always Good Times

EUROPA EN 1077 EG-PSA

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D - 90431 Nürnberg
Notified Body 0197



WARNING

The user of this helmet (and users´ parents if user is a minor) must read and understand the warnings and instructions in this booklet and on the labels inside the helmet.

Do not use this product until you have read and understood this information.

This helmet is designed to meet or exeed european and US standards applicable at the time of manufacture including those of the CE (EN 1077), ASTM (F 1446 and F 2040) and FIS. Although this helmet will help reduce the risk of some type of injuries to the head at slower speeds, any protection is limited, and this helmet will not protect the wearer against all potential impacts that may be encountered while skiing or snowboarding.

The user is responsible for participating in the sport within his/her abilities, and the nature of snow conditions which may vary widely. Compliance with common sense rules of this sport´s safety, including applicable responsibility codes, is essential to help reduce the risk of injury.

WWW.ELANSPORTS.COM

03 **GER** › 06 **GB/USA** › 09 **FRA** › 10 **ITA** › 11 **NL** › 12 **ES** › 13 **PG** › 14 **SV** › 15 **DK** › 16 **FIN**
17 **NOR** › 18 **CZ** › 19 **POL** › 20 **RUS** › 21 **HU** › 22 **SLO** › 23 **EST** › 24 **LV** › 25 **LIT** › 26 **SK**
27 **HR** › 28 **GR** › 29 **TUR** › 30 **BG** › 31 **RO** › 32 **UKR** › 33 **CHI** › 34 **JAP** › 35 **KOR**

Danke, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben! Detailinformationen und Illustrationen finden Sie auf Seite 2.

Alle unsere Produkte werden unter höchsten Qualitätsansprüchen gefertigt und unterliegen strengen hausinternen Kontrollen. Sollte Ihr Produkt trotz dieser Vorkehrungen Mängel aufweisen, so wenden Sie sich mit Gewährleistungsansprüchen und Reparaturwünschen bitte an Ihren zuständigen Fachhändler. Wir wünschen Ihnen viel Spaß und stets unfallfreies Fahren mit Ihrem neuen Helm!

1. Allgemeine Informationen

Dieser Ski- und Snowboardhelm stellt nach dem heutigen Stand der Technik den bestmöglichen Schutz für den Kopf gegen äußere Beeinträchtigungen dar. Er kann jedoch niemals die Garantie für den Ausschluss von Verletzungen sein. Unsere Ski- und Snowboardhelme erfüllen die europäische Norm EN 1077, zudem sind sie teilweise – soweit am Helm entsprechend ausgewiesen – nach der US-amerikanischen Norm ASTM F 2040 zertifiziert. Alle Helme entsprechen der europäischen Richtlinie 89/686/EWG und tragen damit das CE-Zeichen. Im Rahmen dieser Norm werden die Helme auf Stoßdämpfung, Durchdringung, Abstreifung, Kinnriemenfestigkeit und Abdeckzonen hin geprüft. Helme der Klasse A und der Klasse B sind für alpine Skiläufer, Snowboarder und ähnliche Gruppen. Helme der Klasse A bieten verhältnismäßig mehr Schutz. Helme der Klasse B können mehr Belüftung und besseres Hören bieten, schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und geben ein geringeres Maß an Durchdringungsfestigkeit.

Unsere Helme bestehen aus drei Hauptkomponenten: Die Außenschale aus hochwertigem Kunststoff verleiht dem Helm Stabilität und verteilt bei einem Aufprall die Stoßenergie auf eine möglichst große Fläche. Die Innenschale besteht aus speziell geschäumtem Polystyrol. Sie dämpft bei einem Aufprall die auftreffende Energie und baut sie durch Verformung ab. Das Komfortpolster sorgt für hohen Tragekomfort und ist verantwortlich für die Passform des Helmes.

2. Kauf eines Skihelms

2.1 Kopfumfang in cm

Als Anhaltspunkt für die richtige Größenauswahl wird der Kopfumfang einen Finger breit über den Augenbrauen gemessen. In vielen Geschäften hält der Händler Kopfmaßbänder für Sie bereit. Der Kopfgrößenbereich wird auf dem Aufkleber auf der Helmrückseite in cm angegeben.

2.2 Anprobe

Probieren Sie mehrere Helme; Sie werden bereits die ersten Unterschiede merken. Wichtig ist, dass der Helm einen gewissen Schlupf hat, d.h. der Helm muss den Kopf spür-bar umschließen. Mit den eingelegten Komfortpolstern liegt der Helm angenehm fest am Kopf, darf aber nicht zu eng sitzen. Schauen Sie dabei in den Spiegel – der Helm sollte auch zu Ihnen passen!

2.3 Richtige Positionierung

Achten Sie darauf, dass der Helm waagerecht auf dem Kopf positioniert wird (s. Bild 1). Der Helm sollte weder zu weit am Hinterkopf sitzen, da sonst die Stirn ungeschützt wäre, noch soll der Helm zu tief in die Stirn gezogen werden, da er in dieser Position die Sicht beeinträchtigen könnte.

2.4 Größenanpasssystem

Mit dem Größenanpasssystem können Sie die Größe Ihres Helms ganz individuell einstellen. Setzen Sie ihn dazu in der richtigen Position auf und drehen Sie am Verstellrädchen – im Uhrzeigersinn wird das Größensystem enger, gegen den Uhrzeigersinn wird es lockerer (s. Bild 2).

2.5 Fester Sitz

Die Prüfung eines festen Sitzes erfolgt durch leichtes Kopfschütteln mit geöffnetem Kinn-gurt. Dabei darf der Helm seinen Sitz nicht ändern. Eine optimale Passform ist erforderlich, damit der Helm seine Sicherheitsfunktion zu 100 % erfüllt.

2.6 Anpassung des Gurtbandsystems

a) Entfernen Sie das Komfortpolster am Kinnband.

b) Schließen Sie den Rastverschluss (s. Bild 3).

c) Stellen Sie die Länge des Kinnbandes durch Anziehen der äußeren Gurtbandenden ein. Das Kinnband sollte eng anliegen, es darf aber nicht zu Behinderungen beim Atmen oder Schlucken kommen.

d) Bringen Sie das Komfortpolster wieder an.

Achtung: Das Rastsystem kann zu Komfortzwecken gelockert werden, ohne das Gurtsystem komplett zu öffnen. Vor Fahrtantritt ist das Rastsystem jedoch komplett zu schließen!

3. Extras

3.1 Abnehmbare Ohrenpolster

Einige Modelle sind mit abnehmbaren Ohrenpolstern (s. Bild 4) ausgerüstet. Die Befestigung der Ohrenpolster erfolgt entweder mit Druckknöpfen am Gurtband oder mit einer Schlaufe am Ohrenteil zum Durchführen des Gurtbandes sowie einem Halteelement in der Innenschale des Helms.

3.2 Gleichzeitiges Tragen einer Skibrille

Alle unsere Helme sind im hinteren Bereich mit einem Befestigungssystem für das Kopfband einer Skibrille versehen. Bei einigen Modellen weist die Außenschale Haltenasen auf, unter die Sie das Kopfband klemmen können. Andere Modelle haben eine Kunststoff-lasche, die mit einem Druckknopf geschlossen wird. Beide Varianten garantieren Ihnen einen sicheren Halt des Kopfbandes Ihrer Skibrille am Helm. Falls Sie eine Skibrille mit Schnellverschluss tragen, kann es sein, dass der Verschluss genau unter dem Kopfbandhalter zu liegen kommt und das Band dann nicht mehr richtig befestigt werden kann. Abhilfe schafft hier ein Helmet Helper, der zwischen die beiden Enden des Bandes
eingesetzt wird (s. Bild 5).

3.3 Belüftung

Viele unserer Helme sind mit einem Belüftungssystem ausgerüstet. Bei einigen Modellen können Sie die Luftzufuhr zusätzlich mit Schiebern regeln. Sie können damit die Lüftungskanäle entweder öffnen oder aber teilweise oder auch komplett abdecken.

3.4 Innenausstattung

Einige unserer Helme haben waschbare Innenausstattungen (s. Bild 6). Bitte beachten Sie die eingenähten Waschanweisungen.

---

4. Pflege, Reinigung und Aufbewahrung

- Die Komfortpolsterung kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Als Reinigungsmittel mild Seifenlösung oder stark verdünntes Feinwaschmittel verwenden.
- Komfortpolsterungen und Gurtbänder sind bei Raumtemperatur zu trocknen.
- Die Reinigung der Helmschale sollte mit lauwarmem Wasser und einer milden Seifenlösung vorgenommen werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie z.B. Verdünnung oder ähnliches.
- Durch zu hohe Temperaturen oder starke UV-Bestrahlung kann Ihr Helm Schäden davontragen. Lagern Sie ihn deshalb nicht über 60 °C, was beispielsweise bei Sonne auf der Hutablage eines PKW erreicht werden kann. Legen Sie ihn nicht direkt auf bzw. an eine Wärmequelle wie einen Ofen. Der Helm sollte einfach an einem trockenen Platz aufbewahrt werden.
- Der Helm sollte in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel hin kontrolliert werden. Kleinere Kratzer mindern dabei nicht die Schutzwirkung Ihres Helmes.
- Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

5. Sicherer Gebrauch

- Dieser Helm ist ausschließlich für den Ski- und Snowboardsport geeignet. Für andere Sportarten wie Fahrrad-, Motorrad- und Mofafahren ist er nicht geeignet.
- Achten Sie vor Antritt der Fahrt auf korrekten Sitz des Helmes. Das Rastsystem des Kinnriemens muss immer komplett geschlossen sein. Die Gurtbänder müssen straff anliegen. Bitte überprüfen Sie dies gegebenenfalls auch bei begleitenden Kindern.
- ACHTUNG: Je nach Abnutzungsgrad, der abhängig ist von der Intensität der Benutzung und den kon kreten Einsatzbedingungen, empfehlen wir einen Austausch des Produktes spätestens nach 4-5 Jah ren. Dieser Austausch ist aufgrund der nicht vermeidbaren Materialermüdung zu Ihrer Sicherheit auch dann vorzunehmen, wenn sich das Produkt optisch noch im guten Zustand befindet.
- Den Helm nicht bemalen, bekleben oder lackieren! In Farben, Klebern und Lacken können Bestandteile enthalten sein, welche die Stabilität des Helmes und damit dieSchutzwirkung negativ beeinflussen.
- Keine Veränderungen an der Helmschale vornehmen! Niemals anbohren oder Gegenstände anschrauben.
- Infolge eines Sturzes bzw. eines stärkeren Aufpralls kann die Schutzwirkung der Helmschale stark beeinträchtigt werden, selbst wenn äußerlich keine Beschädigung zu erkennen ist. Wechseln Sie einen Helm deshalb danach unbedingt aus und verwenden Sie nie einen Helm, der in einen Unfall verwickelt war!
- Bitte fahren Sie auch mit Helm umsichtig und gehen Sie keine unnötigen Risiken ein.
- Das Rastsystem (Schloss) ist vollständig zu schließen.

Thank you for choosing this product! For detailed product information and illustrations, please see page 2.

All our products are manufactured to the highest possible quality standards and undergo strict in-house testing. If, despite these precautions, your product is found to be defective, please contact your stockist with your warranty details and repair requirements. We wish you a safe and enjoyable time on the slopes with your new helmet!

1. General information

This ski and snowboard helmet offers the best head protection against external impacts available on the market today. However, it can never guarantee that the wearer will not sustain injuries. Our ski and snowboard helmets comply with European standard EN 1077; some of them are also US ASTM F 2040 certified (check the label). All our helmets comply with European Directive 89/686/EEC and thus bear the CE mark. In accordance with this standard, our helmets are tested for shock absorption, protection against penetration and lateral impact, chin strap strength and head coverage. Class A and Class B helmets are intended for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer a relatively higher degree of protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing, but protect a smaller area of the head and give a lesser degree of protection from penetration.

Our helmets have three main components: The outer shell, made of high-quality plastic, gives the helmet stability and distributes the force of any impact over the greatest possible area. The inner shell consists of specially foamed polystyrol. This component absorbs the force of the impact and dissipates it by deforming. Finally, the built-in padding ensures a high level of comfort and gives the helmet its fit.

2. Buying a ski helmet

2.1 Head circumference in cm

To find the right helmet size for you, measure the circumference of your head one finger‘s breadth above your eyebrows. In many stores, the staff will have tape measures on hand for this purpose. The head size range will be given in cm on the sticker on the back of the helmet.

2.2 Trying on

Try on several helmets; you will soon start to notice differences. It is important that the helmet have a certain snugness of fit; i.e. you should be able to feel it enclosing your head. With the built-in padding the helmet should fit comfortably and firmly on the head, but not be too tight. Look in a mirror while trying on – the helmet should look good on you too!

2.3 Correct positioning

Make sure that the helmet you are trying is positioned horizontally on your head (see Figure 1).
The helmet should neither sit too far back on the head, as this leaves the forehead unprotected, nor be pulled down too far over the forehead, as in this position it could obstruct your view.

2.4 Size adjustment system

With the size adjustment system you can calibrate the size of your helmet to fit you perfectly: just put it on in the correct position and turn the adjustment knob – clockwise to tighten the fit, anticlockwise to loosen it (see Figure 2).

2.5 Secure fit

To check that the helmet fits securely, leave the chin strap undone and shake your head lightly.
The helmet should not change position. An optimal fit is crucial to ensuring that the helmet can fully perform its safety function.

2.6 Adjusting the webbing system

a) Remove the padding from the chin strap.

b) Close the fastening (see Figure 3).

c) Adjust the length of the chin strap by pulling the outer ends of the webbing.
The chin strap should fit snugly, but not so tightly that it can interfere with breathing or swallowing.

d) Replace the padding on the strap.

Important: the fastening system can be loosened for the sake of comfort without completely undoing the straps. However, everything must be fully fastened before you set off down the slope!

3. Extras

3.1 Removable ear pads

Some models come with removable ear pads (see Figure 4). These are attached either via press studs on the webbing or via a loop on the ear pad through which the webbing passes and a retaining element on the inner shell of the helmet.

3.2 Wearing goggles with your helmet

All our helmets have a system for securing the headband of a pair of ski goggles to the back of the helmet. On some models, the outer shell of the helmet is equipped with retaining clips and the headband is secured underneath these. Other models have a plastic strap which fastens with a press stud. Both variants guarantee that your goggles remain securely affixed to your helmet. If your goggles have a quick release fastener, the fastener may end up directly underneath the headband holder on the helmet; if this occurs, it will not be possible to secure the headband fully. This problem can be solved by using a Helmet Helper, which clips onto each end of the headband (see Figure 5).

3.3 Ventilation

Many of our helmets come equipped with a ventilation system. Some models allow air flow to be regulated more precisely via sliding vents which can be opened to allow full ventilation or partially or fully closed.

3.4 Interior

Some of our helmets have washable interior inserts (see Figure 6). Please follow the washing instructions on the label.

---

4. Maintenance, cleaning and storage

- The helmet‘s padding can be cleaned using a damp cloth. Use either a mild soap solution or a highly diluted mild-action detergent as a cleaning agent.
- Padding and webbing should be left to dry at room temperature.
- The helmet shell should be cleaned using lukewarm water and a mild soap solution. Do not use any solvents, such as thinners or similar substances.
- Your helmet can be damaged by exposure to high temperatures or strong UV radiation. This means that you should not store your helmet at temperatures exceeding 60 °C, which may occur on sunny days on the rear parcel shelf of a car, for example. Do not place your helmet directly on top of or next to a heat source such as an oven. It should simply be stored in a dry place.
- Your helmet should be checked regularly for visible defects, although minor scratches will not impair its protective effect.
- If repairs are necessary, original manufacturer‘s parts only should be used. Please contact your distributor.

5. Safe usage

- This helmet is designed to be used for skiing and snowboarding only. It is not suitable for use in other sports such as cycling, motorcycling and moped riding.
- Before you move off down the slope, check that your helmet is positioned correctly on your head. The chin strap arrangement must always be fully fastened. The straps should fit snugly. Please check this for any children in your party as well.
- CAUTION: Depending on the degree of wear, which is dependent on the intensity of use and the actual conditions of use, we recommend replacing the product after no more than 4-5 years. This replacement is to be done for your security due to unavoidable material fatigue, even if the product appears to be in good condition on visual inspection.

- Do not decorate your helmet with paint, stickers or varnish! All of these can contain components which could impair the stability of the helmet and thus its protective effect.
- Do not make changes to the helmet shell! Never drill holes in it or bolt objects to it.
- After a fall or a relatively hard impact, the protective effect of the helmet shell can be seriously impaired, even if no damage can be seen from the outside. It is therefore imperative that you replace your helmet after any such incident, and never use a helmet that has been in an accident!
- Please take care on the slopes, even if you are wearing a helmet, and do not take any unnecessary risks.
- The latching system (lock) is to be closed completely.

Ski helmet
information

Information EN 1077:2007
ASTM F2040-18

Distributed by:
Elan d.o.o.
Begunje na Gorenjskem 1
Slovenia
www.elansports.com
info@elan.si

Manufactured by:
Zhejiang Vista Sports goods CO., LTD
NO.1 Longmen Avenue, Eastern new
District, Wenling City,
Zhejiang, China

FR
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
quefairedemesdechets.fr